

Diagnóstico y resolución de problemas

ES La luminaria conectada no se enciende:

- Revisa el estado de la alimentación eléctrica, la luminaria y la instalación.
- Revisa el ajuste LUX configurado en el dispositivo.
- Revisa si el voltaje y la frecuencia del dispositivo se corresponden a los requisitos indicados en las instrucciones.

La sensibilidad del dispositivo es deficiente:

- Revisa la temperatura ambiente.
- Revisa si la presencia a detectar se encuentra dentro del rango máximo de detección.
- Revisa la altura de instalación.

La luminaria conectada no se apaga:

- Revisa si se está detectando presencia continuamente dentro del rango de detección.
- Revisa el ajuste TIME configurado en el dispositivo.
- Revisa si la alimentación eléctrica se corresponde a los requisitos indicados en las instrucciones.

PT A luminária conectada não acende:

- Verifique o estado da alimentação elétrica, da luminária e da instalação.
- Verifique a configuração do ajuste LUX no dispositivo.
- Confira se a voltagem e a frequência do dispositivo correspondem aos requisitos indicados nas instruções.

A sensibilidade do dispositivo está deficiente:

- Revise a temperatura ambiente.
- Verifique se a presença a ser detectada está dentro do alcance máximo de detecção.
- Revise a altura de instalação.

A luminária conectada não apaga:

- Verifique se a presença está sendo continuamente detectada dentro do alcance de detecção.
- Revise a configuração do ajuste TIME no dispositivo.
- Confira se a alimentação elétrica atende aos requisitos indicados nas instruções.

The connected luminaire does not turn on:

- Check the status of the electrical power supply, luminaire, and the installation.
- Verify the LUX setting configured on the device.
- Check if the voltage and frequency of the device match the requirements stated in the instructions.

The device sensitivity is poor:

- Review the ambient temperature.
- Verify if the presence to be detected is within the maximum detection range.
- Check the installation height.

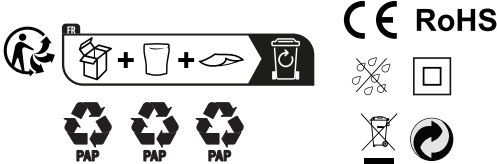
The connected luminaire does not turn off:

- Check if continuous presence is being detected within the detection range.
- Review the TIME setting configured on the device.
- Verify if the electrical power supply meets the requirements stated in the instructions.

 Protección Medioambiental	Garantía
Los productos eléctricos no deben tirarse junto con los desechos domésticos, deben llevarse a un punto ecológico comunitario de recogida de este tipo de materiales, de acuerdo con la legislación local. Póngase en contacto con las autoridades locales o con su vendedor, para que le aconsejen sobre el reciclaje. El material de embalaje es reciclable. Deshágase del embalaje de manera ecológica y de forma que el servicio de recogida pueda acceder fácilmente al material reciclable.	La validez de esta garantía es de 5 años. Esta empresa solo se responsabilizará de la calidad de sus productos frente a defectos de fabricación siempre que se sigan las recomendaciones indicadas, y declinará toda responsabilidad por los defectos causados por: - Una incorrecta manipulación. - Un suministro eléctrico deficiente o incorrecto. - No seguir las instrucciones de instalación y mantenimiento.
 Environmental protection	Guarantee
Electrical products should not be disposed of with household waste; they should be taken to a community ecological collection point for such materials, in accordance with local legislation. Please contact local authorities or your vendor for recycling guidance. Packaging material is recyclable. Dispose of the packaging in an eco-friendly manner, ensuring that the recycling service can easily access the recyclable material.	The validity of this warranty is 5 years. This company will only be responsible for the quality of its products against manufacturing defects provided that the indicated recommendations are followed, and will decline all responsibility for defects caused by: - Incorrect handling. - Deficient or incorrect electrical supply. - Failure to follow installation and maintenance instructions.
 Proteção ambiental	Garantia
Os produtos elétricos não devem ser deitados fora juntamente com o lixo doméstico. Devem ser colocados num ecoponto comunitário de recolha deste tipo de materiais, de acordo com a legislação local. Entre em contacto com as autoridades locais ou com o seu vendedor para obter conselhos sobre a reciclagem. O material da embalagem é reciclável. Descarte a embalagem de forma ecológica e de modo a que o serviço de recolha possa aceder facilmente ao material reciclável.	A validade desta garantia é de 5 anos. Esta empresa só se responsabilizará pela qualidade dos seus produtos em relação a defeitos de fabricação sempre que as recomendações indicadas sejam seguidas e declina qualquer responsabilidade por defeitos causados por: - Manipulação incorreta. - Fornecimento de energia insuficiente ou incorreto. - Não seguir as instruções de instalação e manutenção.



MULTILANGUAGE
USER GUIDE



 customer@garza.es

Imprex Europe S.L. Avda. de la Industria 22-26, 28947 Fuenlabrada, Madrid
NIF B28115764 | Made in PRC | imprexeurope.com | garza.es

Garza

DETECTOR DE PRESENCIA REAL
EMPOTRABLE



Microondas
alta frecuencia



Sensor de
presencia humana



Referencia/Referência/Reference	430082C
Carga nominal/Carga nominal Nominal load	Incandescente: 1200W Bajo consumo y LED: 600W ncandescent: 1200W Low consumption and LED: 600W Incandescente: 1200W Baixo consumo e LED: 600W
Voltaje/Voltagem/Voltage	110-240V/AC
Frecuencia/Frequência/Frequency	50-60Hz
Consumo/Consumption	<10mW
Lux	<3 - 2000 (ajustable, ajustável, adjustable)
Tiempo de encendido Tempo de ligação Turn-on time	Min. 10seg ± 3seg Max. 12min ± 1min
Velocidad de detección Velocidade de detecção Detection speed	0.6-1.5m/s
Distancia de detección Distância de detecção Detection distance	4m
Ángulo de detección Ângulo de detecção Detection angle	360°
Tamaño/Tamanho/Size	66,2xØ76mm
Peso neto/Peso líquido/Net weight	95g
Clase protección/Clase de proteção Protection class	II, IP54
Temp. de uso/ Temp. de operação Operating temperature	-20°C~+50°C
Humedad de trabajo Umidade de trabalho Working humidity	95% RH

CARACTERÍSTICAS

CARACTERÍSTICAS
FEATURES

- ES** - La luz recibida por el detector puede convertirse en una condición de encendido de la luminaria conectada. Funcionará con luz y oscuridad si se ajusta en la posición "☼"(máximo) o solo si hay una luz ambiente de menos de 3lux (oscuridad) si se ajusta en la posición "3" (mínimo), aunque también es posible configurar ajustes intermedios entre ambos indicadores.
- La luminaria conectada al detector se mantendrá encendida si el sistema detecta la respiración a una distancia menor de 3 metros del lugar en el que esté instalado. Una vez fuera del rango de los 3 metros, la luminaria se apagará cuando haya transcurrido el tiempo configurado si no hay movimiento.
- La luminaria conectada al detector se encenderá si el sistema detecta movimiento en un rango de entre 3 y 4 metros de distancia del lugar en el que está instalado, apagándose una vez transcurrido el tiempo configurado si el movimiento cesa.
- El tiempo de encendido es acumulable. Si se detecta movimiento mientras la luminariaconectada está encendida, el contador de tiempo de encendido se reiniciará, empezando nuevamente de cero.
- El tiempo de encendido es ajustable, pudiendo configurarse entre los 10seg y los 12min.

PT -A luz recebida pelo detector pode ser convertida em uma condição de acendimento da luminária conectada. Funcionará com luz e escuridão se ajustado na posição "☼" (máximo) ou apenas se houver uma luz ambiente de menos de 3 lux (escuridão) se ajustado na posição "3" (mínimo), embora também seja possível configurar ajustes intermediários entre ambos os indicadores.

-A luminária conectada ao detector permanecerá acesa se o sistema detectar a respiração a uma distância inferior a 3 metros do local em que está instalado. Uma vez fora do alcance dos 3 metros, a luminária se apagará quando o tempo configurado transcorrer, se não houver movimento.

-A luminária conectada ao detector se acenderá se o sistema detectar movimento em uma faixa de 3 a 4 metros de distância do local em que está instalado, desligando-se uma vez decorrido o tempo configurado se o movimento cessar.

-O tempo de acendimento é cumulativo. Se for detectado movimento enquanto a luminária conectada estiver acesa, o contador de tempo de acendimento será reiniciado, começando novamente do zero.

-O tempo de acendimento é ajustável, podendo ser configurado entre 10 segundos e 12 minutos.

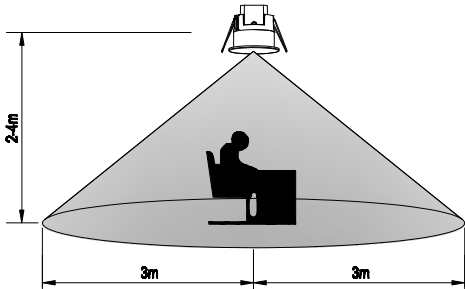
EN -The light received by the detector can become a condition for turning on the connected luminaire. It will work with both light and darkness if adjusted to the "☼" position (maximum) or only if there is ambient light less than 3 lux (darkness) if set to the "3" position (minimum), although it is also possible to configure intermediate settings between both indicators.

-The luminaire connected to the detector will stay on if the system detects breathing within a distance of less than 3 meters from where it is installed. Once out of the 3-meter range, the luminaire will turn off when the configured time elapses if there is no movement.

-The luminaire connected to the detector will turn on if the system detects movement within a range of 3 to 4 meters from where it is installed, turning off once the configured time elapses if the movement ceases.

-The lighting time is cumulative. If movement is detected while the connected luminaire is on, the lighting time counter will reset, starting again from zero.

-The lighting time is adjustable, and can be configured between 10 seconds and 12 minutes.



INSTALACIÓN / INSTALAÇÃO / INSTALLATION

1

OFF

ES Desconecta la alimentación eléctrica. Elige un lugar adecuado en el techo para la instalación del detector, a una altura de entre 2 y 4m.

PT Desconecta a alimentação elétrica. Escolha um local adequado no teto para a instalação do detector, a uma altura entre 2 e 4 metros.

EN Disconnect the power supply. Choose a suitable location on the ceiling for the installation of the detector, at a height between 2 and 4 meters.

2

ES Retira la tapa protectora del cableado con un destornillador.

PT Remova a tampa protetora do cabeamento com uma chave de fenda.

EN Remove the protective cover from the wiring with a screwdriver.

3

ES Marca el agujero de instalación del detector en el techo y posteriormente taládralo. Deberá tener un diámetro de entre 63 y 66mm.

PT Marque o buraco de instalação do detector no teto e depois faça a perfuração. Deverá ter um diâmetro entre 63 e 66 mm.

EN Mark the installation hole for the detector on the ceiling and then drill it. It should have a diameter between 63 and 66 mm.

4

ES Conecta los cables según lo indicado en el diagrama, siendo L el cable fase (normalmente marrón) de tu instalación eléctrica, el cable fase (normalmente marrón) de tu luminaria y haciendo de N el neutro común de los cables neutros de tu instalación eléctrica y tu luminaria (normalmente azules).

PT Conecte os fios conforme indicado no diagrama, sendo L o fio de fase (normalmente marrom) da sua instalação elétrica, o fio de fase (normalmente marrom) da sua luminária, e faça de N o neutro comum entre os fios neutros da sua instalação elétrica e da sua luminária (normalmente azuis).

EN Connect the wires as indicated in the diagram, with L being the phase wire (usually brown) from your electrical installation, the phase wire (usually brown) from your luminaire, and use N as the common neutral between the neutral wires from your electrical installation and your luminaire (usually blue).

5

ES Atornilla nuevamente la tapa protectora del cableado. Pliega el muelle hacia arriba, inserta el detector en el agujero del techo y suelta el muelle para ajustar la instalación. Una vez instalado, sigue los pasos indicados en el apartado Test.

PT Parafuse novamente a tampa protetora do cabeamento. Dobre a mola para cima, insira o detector no buraco do teto e solte a mola para ajustar a instalação. Uma vez instalado, siga as etapas indicadas na seção de Teste.

EN Screw the protective cover of the wiring back in place. Fold the spring upward, insert the detector into the ceiling hole, and release the spring to adjust the installation. Once installed, follow the steps indicated in the Test section.

TEST/TESTE

- ES** -Con la alimentación eléctrica desconectada, gira el interruptor LUX en el sentido de las agujas del reloj hasta llegar al máximo (☼). Gira el interruptor TIME en sentido contrario a las agujas del reloj hasta el mínimo (10s).
- Conecta la alimentación eléctrica. La luz se encenderá instantáneamente y se apagará transcurridos 10 segundos. Si el detector vuelve a detectar presencia, funcionará con normalidad.
- Recuerda mantener el interruptor LUX al máximo (☼) si la prueba se está llevando a cabo durante el día. De lo contrario, la prueba no funcionará.
- PT** -Com a alimentação elétrica desconectada, gire o interruptor LUX no sentido horário até atingir o máximo (☼). Gire o interruptor TIME no sentido anti-horário até o mínimo (10s).
- Conecte a alimentação elétrica. A luz se acenderá instantaneamente e se apagará após 10 segundos. Se o detector detectar presença novamente, ele funcionará normalmente.
- Lembre-se de manter o interruptor LUX no máximo (☼) se o teste estiver sendo realizado durante o dia. Caso contrário, o teste não funcionará.
- EN** -With the electrical power supply disconnected, turn the LUX switch clockwise to the maximum position (☼). Turn the TIME switch counterclockwise to the minimum (10s).
- Reconnect the electrical power supply. The light will turn on instantly and turn off after 10 seconds. If the detector detects presence again, it will operate normally.
- Remember to keep the LUX switch at the maximum (☼) if the test is being conducted during the day. Otherwise, the test will not work.

SEGURIDAD / SEGURANÇA / SAFETY

- ES** -Lee atentamente estas instrucciones para una instalación adecuada y segura.
- Se recomienda que sea un profesional cualificado quien realice la instalación eléctrica, siguiendo las instrucciones y priorizando la seguridad.
- Desconecta la alimentación eléctrica antes de la instalación para evitar accidentes.
- No instales el detector en una superficie irregular o poco estable.
- No coloques objetos frente al detector para garantizar su efectividad de detección.
- No instales el detector cerca de metal o cristal para preservar su efectividad de detección.
- Por seguridad, no manipules el cableado interno del detector si hay problemas después de la instalación.
- PT** -Lê atentamente estas instruções para uma instalação adequada e segura.
- Recomenda-se que um profissional qualificado realize a instalação elétrica, seguindo as instruções e priorizando a segurança.
- Desconecta a alimentação elétrica antes da instalação para evitar acidentes.
- Não instales o detector em uma superfície irregular ou instável.
- Não coloques objetos frente ao detector para garantir sua eficácia de detecção.
- Não instales o detector perto de metal ou vidro para preservar sua eficácia de detecção.
- Por segurança, não manipules a fiação interna do detector se houver problemas após a instalação.
- EN** -Read these instructions carefully for a proper and safe installation.
- It is recommended that a qualified professional perform the electrical installation, following the instructions and prioritizing safety.
- Disconnect the power supply before installation to prevent accidents.
- Do not install the detector on an uneven or unstable surface.
- Do not place objects in front of the detector to ensure its detection effectiveness.
- Do not install the detector near metal or glass to preserve its detection effectiveness.
- For safety, do not manipulate the internal wiring of the detector if there are issues after installation.

1

